

## Nämnden för fostran och bildning

Tid 26.01.2022 klo 18:00 -  
 Plats Distansmöte (\* Centralen för bildning och välfärd)

## Deltagare

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
Närvarande	Vakkuri-Johansson Emmi-Liina	ordförande	*)
	Björkman-Nystén Nina	ledamot	
	Hurta Hanna	ledamot	
	Hägglom Kerstin	ledamot	
	Lohenoja Meri	ledamot	
	Rosenberg Thomas	ledamot	
	Stenberg Immo	ledamot	
	Wide Roger	ledamot	
	Mettinen Veli-Matti	J. Kekkonens ersättare	
Övriga	Isotalo Arja	st:s ordförande	närv. kl. 18.00-20.35
	Hämäläinen Satu	st:s representant	
	Liljestrand Tom	st:s representant	
	Pirhonen Sofia	representant för ungdomsfullmäktige	
	Kirsi Kinnunen	direktören för centralen för bildning och välfärd	*)
	Timo Tenhunen	utbildningschef	*)
	Sofia Hoff	chef för småbarnspedagogik	*) närv. kl. 18.00-20.35
	Siv Mårtens	sekreterare	*)
Frånvarande	Kekkonen Jari	vice ordförande	

## Underskrifter

Emmi-Liina Vakkuri-Johansson  
 ordförande

Siv Mårtens  
 sekreterare

Behandlade ärenden 1 - 17

Justering av protokollet Elektroniskt i i Lovisa

Hanna Hurta  
 protokolljusterare

Roger Wide  
 protokolljusterare

Protokollet till påseende

På Lovisa stads elektroniska anslagstavla

Protokollsutdragets riktighet intygar

Lovisa

## Behandlade ärenden

§	Rubrik	Sida
§ 1	Mötets laglighet och beslutförhet	4
§ 2	Protokolljusterare	5
§ 3	Godkännande av föredragningslistan	6
§ 4	Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskolas ansökan om att höja stödet för grundläggande konstundervisning vad gäller dans	7
§ 5	Begäran om omprövning av rektorn vid medborgarinstitutets beslut 26.11.2021 § 3	12
§ 6	Godkännande av dispositionsplan 2022, nämnden för fostran och bildning	21
§ 7	Granskning och godkännande av räkningar 2022, nämnden för fostran och bildning	24
§ 8	Begäran om utlåtande angående namngivning av lätttrafikled på sträckan mellan Gamla Strand och Brandensteinsgatan	25
§ 9	Isnäs skolcentrum och utseende av projektplaneringsgrupp	27
§ 10	Utvidgningen av läroplikten och anordnandet av en utbildning som handleder för examensutbildning (HUX)	29
§ 11	Förfrågan om närskola	31
§ 12	Ändring av daghemsföreståndarens tjänstebeteckning från och med 1.1.2022	32
§ 13	Tjänsteinnehavarbeslut	33
§ 14	Anmälningssärenden	34
§ 15	Övriga ärenden	35
§ 16	Nämnden för fostran och bildnings möten 2022	36
§ 17	Avslutande av mötet	37

Nämnden för fostran och § 1  
bildning

26.01.2022

**Mötets laglighet och beslutförhet**

NFB 26.01.2022 § 1

Förslag

Mötet konstateras lagligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Mötet konstaterades lagligt sammankallat och beslutfört.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 2

26.01.2022

**Protokolljusterare**

NFB 26.01.2022 § 2

Förslag

Det väljs två protokolljusterare.

Beslut

Hanna Hurtta och Roger Wide valdes till protokolljusterare.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 3

26.01.2022

### **Godkännande av föredragningslistan**

NFB 26.01.2022 § 3

Förslag

Ärendelistan som utdelats med möteskallelsen godkänns som föredragningslista.

#### **Behandling**

Föredragande föreslog att nämnden behandlar tilläggslistans ärende nr 17 Nämnden för fostran och bildnings möten 2022 som ärende nr 16.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning godkände ärendelistan som utdelats med möteskallelsen som föredragningslista så att tilläggslistans ärende nr 17 Nämnden för fostran och bildningsmöten 2022 behandlas som ärende nr 16.

---

Nämnden för fostran och bildning

§ 4

26.01.2022

### **Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskolas ansökan om att höja stödet för grundläggande konstundervisning vad gäller dans**

NFB 26.01.2022 § 4  
115/02.05.01.00/2022

Beredning

direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen,  
tfn 0440 555 250

Ordförande för Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola Päivi Ahvonen skickade före julen 2021 e-post till medlemmarna i stadsstyrelsen för att få stadsstyrelsen att stöda Lovisanejdens Dansinstitut genom att för två års tid öka anslaget för grundläggande konstundervisning vad gäller dans med 7 000 euro. Ahvonen motiverar sin ansökan bland annat enligt följande:

”Understödet från Lovisa stad till dansinstitutet har varit ovärderligt. Understödet har gjort det möjligt att bedriva grundläggande undervisning i konst och att fortsätta verksamheten även under exceptionella tider. Detta har haft en väldigt betydelse för barnen och ungdomarna i Lovisa, för vilkas välbefinnande och sunda utveckling vi har ett gemensamt ansvar, nu och under kommande år.

Med hjälp av extern finansiering har vi också infört dans i daghemmets vardag, och verksamheten är avgiftsfri för alla deltagare.”

Lovisa stads budget och programmet för balansering av ekonomin 2022 Stadsfullmäktige har beslutat (FM 15.12.2021 § 76) om budgeten 2022 och ekonomiplanen 2023–2024 för centralen för fostran och bildning. Budgeten innefattar inte ett anslag för ändamålet i fråga. Stadsfullmäktige har tidigare beslutat (FM 9.7.2020 § 62) om Lovisa stads program för balansering av ekonomin för åren 2020–2022.

Läroplanen för den allmänna lärokursen för grundläggande undervisning i konst

Lovisa stad erbjuder ett brett utbud av konstutbildning. Nämnden för fostran och bildning (NFB 22.5.2019 § 44) har godkänt läroplanerna för den allmänna lärokursen för grundläggande undervisning i konst. I bakgrunden ligger Utbildningsstyrelsens beslut 20.9.2017 om nya grunder för läroplanen för den fördjupade och allmänna lärokursen för grundläggande undervisning i konst inom följande konstområden: arkitektur, bildkonst, hantverk, mediekonst, musik, dans, verbalkonst, cirkuskonst och teaterkonst. I Lovisa tillhandahålls grundläggande undervisning i konst av två kommunala läroanstalter (Lovisa medborgarinstitut och Borgånejdens musikinstitut) och av en privat läroanstalt (Lovisanejdens Dansinstitut).

I § 1–4 i lagen om grundläggande konstundervisning (633/1998) konstateras det bland annat att

- man med grundläggande konstundervisning avser sådan målinriktad och från nivå till nivå fortskridande undervisning inom olika områden av konsten som i första hand riktar sig till barn och unga och som

samtidigt ger eleverna förmåga att uttrycka sig och söka sig till yrkesutbildning och utbildning på högre nivå inom konstområdet i fråga

- vederbörande ministerium kan bevilja en samkommun, en registrerad sammanslutning eller stiftelse tillstånd att ordna grundläggande konstundervisning. En utbildningsanordnare kan ordna de tjänster som avses i denna lag också tillsammans med andra utbildningsanordnare eller genom att skaffa dem av en offentlig eller privat sammanslutning eller stiftelse. Utbildningsanordnaren svarar för att de tjänster som skaffats ordnas i enlighet med denna lag.
- en förutsättning för att tillstånd ska beviljas är att undervisningen behövs och att sökanden har yrkeskompetens och ekonomiska förutsättningar att ordna undervisningen på ett ändamålsenligt sätt. Undervisning får inte ordnas i syfte att uppnå ekonomisk vinst.
- ministeriet kan återkalla ett tillstånd att ordna utbildning om undervisningen inte uppfyller de krav som bestäms i 2 § 1 mom. för beviljande av tillstånd eller om undervisningen annars ordnas i strid med denna lag eller bestämmelser och föreskrifter som har utfärdats med stöd av den.

#### **Avtal om att erbjuda allmän lärokurs i grundläggande undervisning av dans**

Lovisa stad och Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola r.f. har avtalat om att erbjuda grundläggande undervisning i dans enligt den allmänna läroplanen vid Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola (BN 30.5.2012 § 43). Stadsstyrelsen (SS 18.6.2012 § 177) har beslutat att den läroplan som Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola r.f. uppgjort om anordnande av allmän lärokurs i dans godkänns till att utgöra en del av Valkon kansalaisopistos tillstånd att driva läroanstalt från och med ingången av 2013.

Avtalsparten tar ut läsårsavgifter av eleverna, som täcker ungefär två tredjedelar av kostnaderna för utbildningen. Kommunen där utbildningen anordnas betalar årligen 23 000 euro i maj till avtalsparten som ersättning för tillhandahållandet av grundläggande undervisning i dans. Ersättningen betalas ut per elev då antalet elever ligger mellan 170 och 200. Om antalet elever minskar eller ökar ytterligare justeras det belopp som ska ersättas. Avtalet gäller tillsvidare om det inte sägs upp. Om avtalet sägs upp måste detta ske före utgången av september, i vilket fall avtalet löper ut i slutet av juni följande år.

#### **Om statsandelen för grundläggande konstundervisning i dans**

Kommunen kan med egen anmälan anmäla att kommunen ordnar grundläggande konstundervisning. Då får kommunen statsandel enligt antalet invånare som en del av statsandelen för bastjänster enligt finansministeriet. ([Lag om grundläggande konstundervisning 633/1998 – Uppdaterad lagstiftning - FINLEX ®](#))

I enlighet med lagen om fritt bildningsarbete får Lovisa medborgarinstitut statsandel för medborgarinstitutsverksamhet och medborgarinstituten kan också erbjuda grundläggande konstundervisning. Lovisa

medborgarinstituts statsandel för 2021 uppgick till 422 922 euro.  
([Undervisningsministeriet – Finansieringsenheten \(oph.fi\)](#) )

Det är svårt att urskilja en exakt statsandel för grundläggande konstundervisning i dans, då antalet undervisningslektioner fastställs som en helhet för medborgarinstitutet. Faktorer som inverkar på de det totala antalet undervisningslektioner är undervisningstimmeskvoten (90 %) och den flexibla delen av timantalet ja (10 % av antalet undervisningstimmar) samt också medeltalet för förverkligade undervisningstimmar under de senaste tre åren.

Statsandelen för grundläggande konstundervisning delas ut till kommunerna som en del av statsandelen för bastjänster, som indelas statsandel enligt invånarantal samt i statsandel enligt undervisningstimme för utbildningsordnare (både kommunala och privata) som fått undervisnings- och kulturministeriets tillstånd att ordna utbildning. Lovisanejdens Dansinstitut får inte statsandel enligt undervisningstimme för grundläggande konstundervisning.

#### **Jämställdhet vad gäller grundläggande konstundervisning i dans**

Enligt dansinstitutets rektor förorsakade coronaviruspandemin en minskning av antalet elever vid Lovisanejdens Dansinstitut på över 30 procent i början av 2021. Antalet elever var sammanlagt 131 i september 2020. Man kan anta att antalet elever vid Lovisanejdens Dansinstitut är mindre på grund av coronaviruspandemin. Coronaviruspandemin har avsevärt minskat dansinstitutets egna inkomster. Lovisanejdens Dansinstitut är för närvarande helt beroende av understödet från staden för att kunna erbjuda tvåspråkig grundläggande undervisning i dans.

I Lovisa stad är det för närvarande inte möjligt att få någon annan aktör att anordna grundläggande undervisning i dans. Fungerande lokaler och tillräcklig finansiering är viktiga förutsättningar för högklassig verksamhet. För att man skulle kunna genomföra konstslagen inom grundläggande konstundervisning är det viktigt att Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola har ekonomiska förutsättningar för att kunna ordna undervisning i dans på ett behörigt och professionellt sätt.

#### **Konsekvenser av coronaviruspandemin**

Av bokslutet 31.7.2021 framgår det att balettens andel av den grundläggande undervisningen i dans vid Lovisanejdens Dansinstitut för närvarande uppvisar en förlust på 3 000 euro per termin. Familjernas ekonomiska problem och coronaviruspandemin överlag återspeglas i utbudet av den grundläggande undervisningens allmänna lärokurs i dans vid Lovisanejdens dansinstitut.

Enligt Päivi Ahvonen, styrelseordförande för Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola kan Dansinstitutet och Cirkusskolan inte höja på elevavgifterna i och med att avgifterna redan nu gallrar bort barn från dansen. Dansinstitutet och Cirkusskolan beviljar dock avgiftsfria elevplatser och utnyttjar en kampanj med dansgudföräldrar. Majoriteten av eleverna på Dansinstitutet och Cirkusskolan är flickor (98 %). Dansinstitutet och Cirkusskolan har en lätt förvaltningsstruktur. Kontinuerlig medelsanskaffning utgör en central del av Dansinstitutet och Cirkusskolans



Nämnden för fostran och bildning

§ 4

26.01.2022

verksamhet. Coronaviruspandemirelaterade omfattande restriktioner på sammankomster och rörlighet av människor har medfört allvarliga likviditetsproblem hos företag. Dansinstitutet och Cirkusskolans medelsanskaffning har också försvårats av minskade inkomster för hushållen.

Mötesmaterial:

- Päivi Ahvonens e-postmeddelande 15.12.2021 adresserat till ledamöterna i stadsstyrelsen
- Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskolas verksamhetsberättelse
- Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskolas bokslut 31.7.2021
- Samarbetsavtalet för att anordna allmän lärokurs i dans från och med 2013
- Läroplan för grundläggande konstundervisning i dans, från och med 1.8.2018

Under sammanträdet hörs en representant från Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola.

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning

- a) antecknar för kännedom det aktuella läget för grundläggande konstundervisning i dans enligt vad som framförts under sammanträdet
- b) antecknar för kännedom att avtalet för ordnande av den grundläggande undervisningen i dans allmänna lärokurs kommer att justeras under våren 2022
- c) beslutar stöda den grundläggande konstundervisningen i dans som Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola anordnar med totalt 5 000 euro 2022. Understödet täcks med interna arrangemang från följande kostnadsställen:
  - 2 000 euro från kostnadsställe 21140001, förvaltning, inventarier
  - 3 000 euro från kostnadsställe 21140007, gemensamma, sakkunnigtjänster.

### Behandling

Ordförande för Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskolas understödsförening Päivi Ahvonen och rektor Kati Kivilahti-Fagerudd presenterade ärendet som inbjudna. De deltog i mötet kl. 18.09 -18.26. Bägge avlägsnade sig innan beslutsfattandet.

Nämnden godkände som teknisk korrigerings en ändring av eurobeloppet i första stycket på sidan 8, det rätta beloppet är 422 922 euro, samt lade till årtalet 2022 i beslutsförslagets punkt c). Dessutom godkände nämnden som tekniska korrigerings de skriv- och formateringsfel som Kirsi Kinnunen nämnde.

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 4

26.01.2022

Beslut

Nämnden för fostran och bildning

- a) antecknade för kännedom det aktuella läget för grundläggande konstundervisning i dans enligt vad som framförts under sammanträdet
- b) antecknade för kännedom att avtalet för ordnande av den grundläggande undervisningen i dans allmänna lärokurs kommer att justeras under våren 2022
- c) beslutade stöda den grundläggande konstundervisningen i dans som Lovisanejdens Dansinstitut och Cirkusskola anordnar med totalt 5 000 euro 2022. Understödet täcks med interna arrangemang från följande kostnadsställen:
- 2 000 euro från kostnadsställe 21140001, förvaltning, inventarier
  - 3 000 euro från kostnadsställe 21140007, gemensamma, sakkunnigtjänster.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 5

26.01.2022

### **Begäran om omprövning av rektorn vid medborgarinstitutets beslut 26.11.2021 § 3**

NFB 26.01.2022 § 5  
145/12.08/2022

Beredning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen,  
tfn 0440 555 250

Två personer lämnade 9.12.2021 in en gemensam omprövningsbegäran, där de begär att nämnden för fostran och bildning rättar till det tjänsteinnehavarbeslut som rektorn vid medborgarinstitutet fattat 26.11.2021 § 3.

De som begär omprövning föreslår att de avgiftsfritt kunde återuppta de medborgarinstitutskurser under vårterminen 2022 som de ursprungligen anmält sig till, eftersom höstterminens studier helt eller delvis redan gått förlorade på grund av denna process.

Omprövningsbegäran måste behandlas så fort som möjligt. Då finns det i allmänhet inte behov för ett separat avgörande om verkställighet eller avbrytande. Den myndighet som behandlar omprövningsbegäran är bunden till de krav som framförs i omprövningsbegäran och kan inte behandla frågan på ett mer omfattande sätt. Då en part begär omprövning av ett beslut behövs inget separat hörande.

Omprövningsbegäran (översättning)

#### **BAKGRUND**

I mars 2021 fick vi ett e-postmeddelande av medborgarinstitutet i vilket man gav anvisningar för hur studerandena ska gå till väga för att få kursavgifterna återbetalda vid fall där det blivit långa avbrott i kurserna på grund av coronavirusepidemin (meddelande 29.3). Anvisningen gick inte att tillämpa för oss som hade årskort, och därför frågade vi vad vår coronaersättning kommer att bestå av och hur vi ska gå till väga för att få den.

Vi med årskort fick sedan 17.5.2021 ett e-postmeddelande av institutet om saken. I meddelandet stod det (översättning): Giltighetstiden för årskorten för läsåret 2020–2021 förlängs så att man med dem även kan delta i höstterminens kurser 2021. Alternativet var en monetär kompensation till dem som inte hade möjlighet att delta i undervisningen på hösten. Vi hade dock för avsikt att fortsätta studierna, som på många vis varit viktiga för oss.

I augusti anmälde vi oss till de kurser vi ville delta i genast de första möjliga dagarna, från och med 18.8. Vi anmälde oss på institutets webbplats på adressen [opistopalvelut.fi/loviisa](https://opistopalvelut.fi/loviisa). Adressen anges bland annat i kursbroschyren.

Vi förväntade oss att vi senare skulle få närmare information om betalningen av vårens kurser, för vårt föregående årskort skulle ju gälla ännu hela hösten. I stället för ett e-postmeddelande med anvisningar fick vi 22.9 de första kursräkningsbrev för det nya läsåret.

Vi tänkte att det skett ett misstag för vår del. Vi tog genast kontakt först med Lovinfo och därefter, enligt det råd vi fick av kundservicepersonen, med rektorn som har beslutanderätt i denna fråga. Först då fick vi höra om att anvisningarna preciserats i augusti. Med våra årskort kunde man endast delta i kortare kurser som började och avslutades på hösten. Få kurser hör till denna grupp. Det andra alternativet, där de som hade ett gammalt årskort kunde skaffa ett nytt till halva priset, gällde inte längre efter 17.9.2021. Utan att vi vetat om saken försenade vi oss tre vardagar. Institutet gick inte med på att rucka på tidsfristen trots vår begäran.

Inget e-postmeddelande hade man heller skickat oss. I den kursbroschyr som delades ut till varje hem i början av augusti nämndes ändringarna inte. Inget nämndes heller på webbsidan för anmälning till kurserna.

Vi fick nu veta om de informationskanaler där vi borde ha hittat den information som gällde oss: Första sidan på medborgarinstitutets webbplats och FB-sidan – dock först från och med 1.9.2021, nyhetsmeddelandet i den avgiftsbelagda och således icke tillgängliga svenska och finska lokaltidningen (som utöver annan information innehöll denna uppgift) och institutspersonalen på torgevenemanget i Lovisa.

Efter att ha diskuterat saken på Lovinfo och med rektorn per e-post (vi presenterar dokumentation vid behov) fick vi följande e-postmeddelande av rektorn 30.9 (översättning): Du hann anmäla dig till kurser med tanken att årskortet 2020–2021 berättigar till studier hela läsåret 2021–2022 även om man med kortet endast kan studera under hösten. Den sammanlagda summan av räkningarna kan bli betydande. Lovisa medborgarinstitut vill göra en kompromiss i situationen, för vi vill inte att våra kunder ska hamna i en oskälig situation på grund av våra räkningar. Därför har du rätt att avboka dina kurser i detta skede, och inga avgifter tas ut. Kom också ihåg att kontrollera om du är berättigad till studiesedelbidrag.

Vi var utgående från vårens e-postmeddelande beredda på att få en kompensation angående höstens studier, givetvis inte för hela läsåret. Vi upplever att den kompromiss som Lovisa medborgarinstitut föreslog är extremt orättvis. I den situationen upplevde vi att det var ett tvångsförförande som vi tyckte det var bättre att gå med på för att undvika större problem. Den ena av oss avbokade alla sina fyra kurser, den andra valde de fyra nödvändigaste av åtta kurser.

Först 29.11.2021 fick vi ta del av rektorns tjänsteinnehavarbeslut i vårt ärende. Med tanke på reklamation och en jämlik rättelse av förfarandet är tidpunkten mycket sen.

#### MOTIVERINGAR FÖR VÅR OMRÖVNINGSBEGÄRAN

1. Rättvis och jämlik behandling av studerandena

Studerandena behandlades inte jämlikt då det gäller coronaersättningarna. Gränsen för hur studerandena behandlas kan inte ha att göra med hur studerandena betalar för sina kurser, var för sig eller med årskort. Institutet närmade sig de studerande som var berättigade till en delvis återbetalning av kursavgifterna i god tid i mars, och de fick tydliga anvisningar för hur de skulle göra för att få återbetalningen. Vi med årskort fick först i maj ett meddelande där institutet erbjöd två alternativ till coronaersättning. De som fortsatte sina studier på höstterminen fick inte några separata direktiv angående dessa. I stället omformulerade institutet i augusti den förlängning till höstterminen som institutet utlovat till två alternativ. Med det gamla årskortet kunde man endast välja kortkurser för hösten. Att lösa ut ett nytt årskort som inkluderar coronaersättningen ansågs vara en extra förmån som man inte personligen kunde skicka information till oss om. Vi fick inte information om någondera ändringen per e-post.

## 2. Kundrelation, informationstillstånd och marknadsföringstillstånd.

Enligt tjänsteinnehavarbeslutet var vi inte längre kunder från och med augusti och därför kunde man inte skicka oss personliga meddelanden (krav enligt dataskyddsförordningen). Vår kundrelation var avbruten endast 1–17.8.2021, för vi anmälde oss till de första kurserna 18.8. Det är ju vid anmälningen till kurser som kundrelationen inleds. Samtidigt ger vi nödvändiga kontaktuppgifter och kan välja om vi samtycker till att institutet skickar informationsmeddelanden till oss. I beslutet konstateras det (översättning): de med årskort hade i allmänhet inte gett marknadsföringstillstånd. Vi hade inte kunnat ge marknadsföringstillstånd, eftersom institutet inte alls frågar efter det (bilaga: e-postmeddelande 7.10.2021/Kai Nyssönen). Nyssönen behandlar innehållet i informationstillståndet och skillnaden jämfört med marknadsföringstillstånd, till exempel: Som institut marknadsför vi inte för närvarande våra kurser till exempel per e-post eller med textmeddelande, så det finns inte heller ett behov för marknadsföringstillstånd just nu. I vårt fall var det inte fråga om en extra förmån som institutet erbjuder och som kan anses vara marknadsföring och inte heller en ny serviceprodukt, utan studerandenas lika rätt till coronaersättning. I vårt fall sköts bara ersättningen upp till hösten.

## 3. Kommunikationsinriktning, konsekvens och åtgärder i rätt tid

Enligt kommunlagen ska det i kommunikationen användas ett klart och begripligt språk och olika invånargrupperns behov ska beaktas (kommunallagen 2015/410, § 29). Kommunikationen visade sig vara problematisk. Vi anser att det i detta fall inte fanns grunder för att ändra den riktade kommunikationen till allmän kommunikation. Vi har redogjort för orsakerna ovan. För det andra var institutets allmänna kommunikation varken tillräckligt aktuell eller planmässig. De lättast åtkomliga kommunikationskanalerna, såsom kursbroschyren och de elektroniska anmälningssidorna, förbisågs. Den personliga kommunikationen på våren var vilseledande, eftersom de nya tolkningar och ändringar i kompensationens innehåll som institutet införde i augusti inte var i linje med vårens meddelande.

#### 4. Stadens strategi, välfärdsplanen och kommunallagen

Lovisa stads kommunstrategi 2017–2022 konstaterar att beslutsfattandet är människonära, företagsvänligt, delaktigt, flexibelt och snabbt. Vi främjar välfärd, trivsel och ett mångsidigt utbud av kultur- och fritidsverksamhet genom att betona gemenskapen. Lovisa stads värden är öppenhet och samverkan, kreativitet, mod och flexibilitet. Kommunen ska främja kommuninvånarnas välfärd och hållbar utveckling. Kommunens basuppgift är att främja hälsa och denna arbetsuppgift gäller alla verksamhetsområden.

Lovisas och Lappträsk's välfärdsplan för barn och unga 2017–2020 preciserar: Vi stöder kommuninvånarnas frivilliga hobbyer och samverkan, stöder föreningar och samfund i att främja kommuninvånarnas välfärd, hälsa och delaktighet.

Enligt kommunallagen ska kommunen främja sina invånares välfärd och sitt områdes livskraft samt ordna tjänsterna för sina invånare på ett ekonomiskt, socialt och miljömässigt hållbart sätt.

Vi upplever att den kompensation som rektorn föreslagit helt strider mot strategilöftena. Medborgarinstitutet finns till för sina studerande. Enligt sin strategi ska medborgarinstitutet trygga studerandenas och medborgarinstitutets intressen. I konflikter där grunderna konstaterats befogade ska saken alltid avgöras till förmån för den studerande.”

#### Bedömning av omprövningsbegäran

För punkt 1 föreligger det oenighet om hur riktlinjerna för betalningssättet ska tolkas och huruvida medborgarinstitutet informerat de studerande i tillräcklig utsträckning och i rätt tid. Oenigheten gäller enligt dem som begär omprövning jämlik och rättvis behandling av studerandena.

Enligt diskrimineringslagen får ingen behandlas olikvärdigt på grund av följande: ålder, ursprung (etniskt, nationellt eller samhälleligt ursprung, ras, hudfärg), nationalitet, språk, religion och övertygelse, åsikt, politisk verksamhet, fackföreningsverksamhet, familjeförhållanden (civilstånd), hälsotillstånd (psykisk och fysisk), funktionsnedsättning (vid funktionsnedsättning gäller en förpliktelse om rimliga anpassningar), sexuell läggning eller någon annan omständighet som gäller den enskilde som person, till exempel ställning, förmögenhet, boningsort, föreningsverksamhet och diskriminering riktad mot en närstående person.

Enligt diskrimineringslagen kan diskrimineringen vara direkt eller indirekt (en regel som framstår som jämlik missgynnar någon på grund av en omständighet som gäller hen som person). Proportionerlig positiv särbehandling är inte diskriminering. Det är viktigt att man på ett mångsidigt sätt tillgodoser behov av olika slag.

Gällande kompensationen av årskorten skickade medborgarinstitutet 17.5.2021 ett meddelande till alla dem som hade ett årskort 2020–2021: ”Giltighetstiden för årskorten för läsåret 2020–2021 förlängs så att man med dem även kan delta i höstterminens kurser 2021” (översättning).

Medborgarinstitutets har agerat i denna fråga enligt principerna för likabehandling.

För punkt 2 föreligger det oenighet om tolkningen gällande huruvida institutets utbud som anknyter till ärendet ska anses vara en extra förmån eller en ny serviceprodukt eller om det är fråga om studerandenas lika rätt till coronaersättning.

Av informationsansvarige Nyssönens meddelande 7.10.2021 framgår det att inget marknadsföringstillstånd behövs: "Som institut marknadsför vi inte för närvarande våra kurser till exempel per e-post eller med textmeddelande, så det finns inte heller ett behov för marknadsföringstillstånd just nu" (översättning). I sitt tjänsteinnehavarbeslut (26.11.2021 § 3) hänvisar rektorn till hur man ska förfara enligt den allmänna dataskyddsförordningen GDPR. Enligt förordningen kan Lovisa medborgarinstitut "inte skicka innehåll som kan betraktas som informationsmeddelanden till personer som inte har en kundrelation med institutet" (översättning).

I rektorns beslut konstateras ordagrant (översättning): "Kundernas grundläggande krav var att information borde ha skickats på hösten personligen. Ett problem här var att de inte längre var kunder och att de inte gett marknadsföringstillstånd." På denna punkt är således beslutet och den informationsansvariges meddelande 7.10.2021 motstridiga.

EU:s allmänna dataskyddsförordning (General Data Protection Regulation, GDPR) började tillämpas 25.5.2018. Enligt dataskyddsförordningen är alla uppgifter som rör en identifierad eller identifierbar fysisk person personuppgifter. En identifierbar person enligt dataskyddsförordningen är en person som direkt eller indirekt kan identifieras utgående från identifieringsuppgifter. Personuppgifter är bland annat namn, personbeteckning, adress och uppgifter om frånvaro och tilldelade betyg. Också de uppgifter som samlats över aktivitet i en elektronisk miljö kan vara personuppgifter. Personuppgifterna kan finnas i skriftlig eller elektronisk form. Också till exempel fotografier, ljud- och videoinspelningar kan vara personuppgifter.

Elevernas personuppgifter ska skyddas så att utomstående inte kan komma åt dem. Man ska vara omsorgsfull när man förvarar dokument och skyddar data. Utbildningsanordnaren är personuppgiftsansvarig och ansvarar alltid för att personuppgifterna behandlas enligt lagen. Den personuppgiftsansvariga svarar för att principerna och kraven iakttas. Den personuppgiftsansvariga ska också kunna påvisa att man iakttagit dessa principer och krav.

GDPR:s principer gäller främst dessa tre teman:

- Rätt att använda uppgifter. Enligt dataskyddsförordningen kan en utbildningsanordnare inte skicka till exempel ett nyhetsbrev utan att mottagaren först frivilligt och medvetet gett tillstånd till det.
- Goda skäl. Det ska finnas goda skäl att fråga efter var och en av de personuppgifter som samlas in.

Nämnden för fostran och bildning

§ 5

26.01.2022

- Tillgång till uppgifterna. Det ska vara lätt för kunden att korrigera eller ta bort sina uppgifter.

Kundrelationen med dem som begär omprövning inleddes på nytt 18.8.2021. Från och med denna dag hade det alltså varit möjligt att till personerna i fråga skicka ett e-postmeddelande om frågan med årskortet utan att meddelandet kunde tolkas som marknadsföring av en extra förmån eller en ny serviceprodukt. Medborgarinstitutet skickade emellertid inte mera i augusti något meddelande om kompensationen av årskortet till en enda person som inlett sin kundrelation i augusti. Av dem som hade en kundrelation läsåret 2020–2021 fortsatte inte alla som medborgarinstitutets kunder i början av läsåret 2021–2022. Enligt medborgarinstitutets rektor hade det inte längre varit möjligt att skicka meddelandet på ett jämlikt sätt till allihop. Enligt Lovisa stads informationsansvariga Gunilla Törnblom har Lovisa medborgarinstitut handlat på rätt sätt vad gäller GDPR. Törnblom har också tagit reda på praxisen i andra medborgarinstitut och konstaterat att de handlar på samma sätt.

Medborgarinstitutets åtgärder i frågan är förenliga med dataskyddsförordningen och uppfyller också principerna för likabehandling, icke-diskriminering och konsekvens. Det finns heller inga bevis för att medborgarinstitutet har handlat i strid med principerna om ändamålsbundenhet, objektivitet och proportionalitet. För punkt 3 föreligger det oenighet om tolkningen av huruvida medborgarinstitutets kommunikation varit effektiv och konsekvent.

Rektorn vid medborgarinstitutets tjänsteinnehavarbeslut 26.11.2021 § 3 börjar så här (översättning): "På grund av begränsningarna till följd av coronaviruspandemin hade alla medborgarinstitutets kursdeltagare inte möjlighet att få full undervisning, varför kursavgifter återbetalades på olika sätt. Vi fattade beslut om årskorten i maj". Av rektorns beslut framgår det att man informerat dem som köpt årskort om saken per e-post 17.5.2021.

Rektorns tjänsteinnehavarbeslut 26.11.2021 § 3 innefattar följande kommunikationsåtgärder för informeringen om årskortet:

- innehållet på finska och svenska på sida 12 och 13 i kursprogrammet om informeringen av studieutbudet
- medborgarinstitutets webbplats
- medborgarinstitutets Facebook-sidor
- Loviisan Sanomat 12.8.2021
- Nya Östis 12.8.2021
- informationsjippot på Lovisadagsmarknaden 24.8.2021
- den information som fås på Lovinfo.

Rektorns tjänsteinnehavarbeslut i fråga inkluderar följande omnämnande (översättning): "Anvisningen hade preciserats och som extra förmån till dem som köpte årskortet 2021–2022 erbjöds möjlighet att köpa årskortet till halva priset (75 euro) mot det gamla årskortet senast 17.9, som var det datum då försäljningen av årskorten avslutades". Av beslutets text kan man tolka att det var fråga om en precisering av anvisningen.

Enligt de motiveringar som de som begär omprövning har framfört har det inte funnits brister i institutets informering och inte heller i hur institutet gett



möjligheter till inflytande, eftersom institutet har informerat och gett möjligheter till inflytande i tillräcklig omfattning med tanke på ärendets omfattning och betydelse. Totalt 77 personer har köpt medborgarinstitutets årskort för läsåret 2021–2022. 26 årskortsinnehavare har begärt rabatt.

För punkt 4 föreligger det oenighet om tolkningen av huruvida medborgarinstitutets och dess studerandes intressen har beaktats på det sätt som kommunstrategin 2017–2022 (stadsfullmäktige 21.4.2021 § 26) kräver.

De som begär omprövning specificerar inte på vilket sätt medborgarinstitutet borde ha tryggt de studerandes och institutets intressen då de åberopade kommunstrategin och välfärdsplanen för 2017–2020. Kommunstrategin styr de åtgärder och det beslutsfattande som gäller Lovisa stads framtid. Det är meningen att kommunstrategin ska leda verksamheten mot en idé eller riktning som fastställs i strategin. Kommunstrategin innehåller förvaltningsövergripande genomförandeprogram, såsom välfärdsplanen 2017–2020. Syftet med dessa program är att stöda genomförandet av strategin, och till sin natur utgör de styrande dokument.

I enlighet med Lovisa stads kommunstrategi utvecklas medborgarinstitutets beslutsfattande kontinuerligt. Målet är en allt smidigare kontakt mellan det strategiska och det operativa arbetet. Också omnämmandet i kommunstrategin "Vi stöder egen aktivitet i att upprätthålla välfärd och hälsa" uppfylls i detta fall. Grunden för den ekonomiska kompensation som rektorn föreslagit är den kostnadseffektivitet som nämns i Lovisa stads strategi, stadens budget för 2021 (16.12.2020 § 107), programmet för balansering av ekonomin för åren 2020–2022 (stadsfullmäktige 9.7.2020 § 62) samt tidigare beslut om ibruktagandet av årskort och bestämmandet av kortets värde.

Tjänsteinnehavarbesluten innebär utövande av offentlig makt. Tjänsteinnehavarnas beslutsfattande ska kunna kontrolleras och beslutsfattandet ska vara förtroendeingivande. Till grunderna för god förvaltning hör rättsprinciperna inom förvaltningen, vilka styr myndigheternas beslutsprövning och behandling av ärenden i övrigt. Rättsprinciperna inom förvaltningen är:

- likställighetsprincipen, som förpliktar till ett jämlikt, konsekvent och icke-diskriminerande bemötande
- principen om ändamålsbundenhet, enligt vilken en myndighet inte får handla med felaktiga motiv och inte heller missbruka prövningsrätten
- objektivitetsprincipen, som förutsätter att myndigheterna handlar sakligt och opartiskt
- proportionalitetsprincipen, som exempelvis kräver att metoderna dimensioneras så att ingens rättigheter eller intressen begränsas mer än vad som är nödvändigt för att avvärja risker eller fara
- principen om skydd för berättigade förväntningar, som innebär skydd för individen gentemot det allmänna och ger individen rätt att förvänta sig att myndigheterna handlar korrekt och felfritt.

Nämnden för fostran och bildning

§ 5

26.01.2022

Rättsprinciperna inom förvaltningen är rättsskyddsbestämmelser. Till grunderna för god förvaltning hör också serviceprincipen och adekvat service, rådgivningsskyldigheten, kravet på gott språkbruk och kravet på samarbete mellan myndigheterna. Grunderna för god förvaltning ska iaktas i all verksamhet inom den offentliga förvaltningen.

Nämnden för fostran och bildning kan ändra rektorn vid medborgarinstitutets tjänsteinnehavarbeslut 26.11.2021 § 3 eller kräva att rektorn vid medborgarinstitutet fattar ett nytt tjänsteinnehavarbeslut i ärendet då det gäller dem som begär omprövning. Nämnden för fostran och bildning kan också upphäva det beslut som rektorn vid medborgarinstitutet fattat 26.11.2021 § 3 eller avslå begäran om omprövning. Enligt kommunallagen kan parterna överklaga nämndens beslut hos förvaltningsdomstolen.

Bilaga:

Rektorn vid medborgarinstitutets tjänsteinnehavarbeslut 26.11.2021 § 3 Omprövningsbegäran 9.12.2021 (utan namnet på dem som begär omprövning)

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning

- a) konstaterar att omprövningsbegäran framställts inom utsatt tid och att de som framställt den är parter
- b) tar upp omprövningsbegäran till prövning
- c) konstaterar att omprövningsbegäran inte ger anledning till att ändra rektorn för medborgarinstitutets beslut 26.11.2021 § 3 och avslår således omprövningsbegäran i enlighet med sin helhetsprövning på de grunder som anförts ovan.

### Behandling

Thomas Rosenberg föreslog understödd av Hanna Hurtta att nämnden tillägger som en ny punkt c)

”Nämnden för fostran och bildning

- c) konstaterar att medborgarinstitutets rektor med sitt tjänsteinnehavarbeslut 26.11.2021 § 3 har förfarit på ett formellt riktigt sätt, men att hon i det här specifika fallet samtidigt gett uttryck för dålig förvaltning. Nämnden kräver därför att rektor i denna fråga med det snaraste fattar ett nytt tjänsteinnehavarbeslut, som tillgodoser de synnerligen måttfulla krav man i omprövningsbegäran har framställt.”

På förslag av ordförande förrättades omröstning genom namnupprop så att de som understöder utgångsförslaget röstar "ja" och de som understöder Thomas Rosenbergs förslag röstar "nej".

I omröstningen fick utgångsförslaget en röst (Roger Wide) och Thomas Rosenbergs förslag åtta röster (Nina Björkman-Nystén, Hanna Hurtta,

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 5

26.01.2022

Kerstin Häggblom, Veli-Matti Mettinen, Meri Lohenoja, Thomas Rosenberg, Immo Stenberg och Emmi-Liina Vakkuri-Johansson ).

Beslut

Nämnden för fostran och bildning beslutade

a) konstatera att omprövningsbegäran framställts inom utsatt tid och att de som framställt den är parter

b) ta upp omprövningsbegäran till prövning

c) efter omröstning konstatera att medborgarinstitutets rektor med sitt tjänsteinnehavarbeslut 26.11.2021 § 3 har förfarit på ett formellt riktigt sätt, men att hon i det här specifika fallet samtidigt gett uttryck för dålig förvaltning. Nämnden kräver därför att rektor i denna fråga med det snaraste fattar ett nytt tjänsteinnehavarbeslut, som tillgodoser de synnerligen måttfulla krav man i omprövningsbegäran har framställt

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 6

26.01.2022

## Godkännande av dispositionsplan 2022, nämnden för fostran och bildning

NFB 26.01.2022 § 6  
125/02.02.00/2022

Beredning

Direktör för centralen för bildning och välfärd Kirsi  
Kinnunen, tfn 0440 555 250 och controller Siv Mårtens tfn 040 568 5526

Stadsfullmäktige har på sitt möte 15.12.2021 godkänt budgeten för 2022 och ekonomiplanen till och med 2024.

Enligt förvaltningsstadgans § 75 godkänner nämnderna  
dispositionsplanerna som baserar sig på budgeten som stadsfullmäktige  
godkänt.

Nämnderna godkänner för de ansvarsområden som är underställda dem  
anlagerna och beräknade inkomster i budgetens dispositionsplan och de  
projekt i investeringsprogrammet som uppgår till högst 100 000 euro.  
Utdelningen baserar sig på ansvarsområdenas riktgivande anslag och  
beräknade inkomster i budgeten.

Dispositionsplanerna för nämnderna indelas vidare i mindre helheter enligt  
ansvarsindelningen av uppgiftsområdets organisation.

I budgeten har man godkänt centralens mål då det gäller verksamheten  
och ekonomin och i den ingår de nettoanslag som målen förutsätter. Det  
bindande externa nettoanslaget som stadsfullmäktige godkänt 15.12.2021  
för centralen för bildning och välfärd är - 27 782 950 euro. Det interna  
nettoanslaget är - 6 729 660 euro. De budgeterade avskrivningarna uppgår  
till -176 063 euro.

Dispositionsplanen för nämnden för fostran och bildnings ansvarsområde,  
externa beräknade inkomster och anslag samt investeringar:

Förvaltning och utveckling	
Verksamhetens intäkter	88 280 €
Verksamhetens kostnader	-4 823 275 €
Verksamhetsbidrag	-4 734 995 €

Småbarnspedagogik	
Verksamhetens intäkter	531 900 €
Verksamhetens kostnader	-5 842 554 €
Verksamhetsbidrag	-5 310 654 €

Utbildning	
Verksamhetens intäkter	1 821 353 €
Verksamhetens kostnader	-16 764 464 €
Verksamhetsbidrag	-14 943 111 €

Fritt bildningsarbete	
Verksamhetens intäkter	180 000 €

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 6

26.01.2022

Verksamhetens kostnader	-874 360 €
Verksamhetsbidrag	-694 360 €

Nämndens projekt i investeringsprogrammet:

Isnäs skolcentrum;	160 000 €
- Isnäs skolas gamla barackbyggnad rivs och ersätts med ett Heikius modulhus	

Daghemsinvestering;	100 000 €
- Projektplan för ett nytt daghem	

Projekt under 100 000 euro, nämnden för fostran och bildning

**Gårdar**

Generalshagens skola	
- underjordisk avfallsbehållare	24 000 €

Forsby daghem, gamla delen	
byggande av regnvattendränering	13 000 €

Forsby daghem	
- regn- och soltak	15 000 €

Ruukin päiväkoti	
- regn- och soltak	15 000 €

**Underhållsreparationer**

Forsby daghem, gamla delen	
- förnyandet av bruksvattenledningar	38 000 €

**Verksamhetsställets lokalarrangemang**

Isnäs skolcentrum	94 000 €
-------------------	----------

Sävträsk skola	
- flyttbar vägg	20 000 €

**Löseegendom**

Fredsby daghem	
- första möblering av barack	18 000 €

Daghem	
- avkylningsapparater	18 000 €

<b>Sammanlagt</b>	<b>255 000 €</b>
-------------------	------------------

Nämnden för fostran och bildning

§ 6

26.01.2022

Investeringsprojekt som gäller husbyggnad och områden görs i samarbete med centralen för näringsliv och infrastruktur.

Fullmäktige beviljade totalt 450 000 euro för centralens för bildning och välfärds projekt under 100 000 euro. Centralens ledning och lokaltjänster kom överens om anslagets användning och fördelning inomcentralen under ett gemensamt möte 21.12.2021. Av anslaget fördelades 255 000 euro till nämnden för fostran och bildnings projekt och 195 000 euro till välfärdsnämndens projekt.

Nämnderna följer upp ekonomin med en månatlig rapport över budgetutfallet samt rapporterar budgetutfallet till stadsfullmäktige med delårsrapporten 1–6 och bokslutet.

Bakgrundsmaterial: Centralen för bildning och välfärds budget och investeringar.

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning beslutar godkänna anslagen och beräknade inkomster i dispositionsplanen och de projekt i investeringsprogrammet som uppgår till högst 100 000 euro i enlighet med ovan angivna belopp.

### **Behandling**

Föredragande strök som teknisk korrigerig beredningstexten ”-lokaler för slöjd” vid Isnäs skolcentrum.

Mari Lohenoja föreslog understödd av Veli-Matti Mettinen, Thomas Rosenberg och Kerstin Häggblom att ärendet återremitteras för ny beredning.

Nämnden understödde förslaget enhälligt.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning beslutade enhälligt återremittera ärendet för ny beredning. Ärendet behandlas på nämndens följande möte.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 7

26.01.2022

### **Granskning och godkännande av räkningar 2022, nämnden för fostran och bildning**

NFB 26.01.2022 § 7  
46/02.06.00/2022

Beredning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen  
tfn 0440 555 250 och controller Siv Mårtens tfn 040 568 5526

Centralerna bör årligen utse de personer, vilka har rätt att granska och godkänna räkningar i de olika enheterna. Av beslutet bör även framkomma tillvägagångssättet ifall ansvarspersonerna är förhindrade att granska eller godkänna utgifter.

Bilaga: Räkningarnas granskare och godkännare 2022

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning godkänner granskare, reservgranskare samt godkännare och reservgodkännare enligt bifogad bilaga.

Vidare beviljas direktören för centralen för bildning och välfärd rätt att under år 2022, besluta om ändringar till exempel vid semestrar och andra ledigheter eller vid personskifte.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning godkände granskare, reservgranskare samt godkännare och reservgodkännare enligt bifogad bilaga.

Vidare beviljades direktören för centralen för bildning och välfärd rätt att under år 2022, besluta om ändringar till exempel vid semestrar och andra ledigheter eller vid personskifte.

---

Nämnden för fostran och bildning

§ 8

26.01.2022

## **Begäran om utlåtande angående namngivning av lättrafikled på sträckan mellan Gamla Strand och Brandensteinsgatan**

NFB 26.01.2022 § 8  
36/10.02.03/2022

Beredning

direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen tfn 0440 555 250

En representant för planläggnings- och arkitektbyrån i Lovisa stad begär med ett 17.12.2021 skickat e-post om nämnden för fostran och bildnings utlåtande senast 31.1.2022 angående en ändring i följande detaljplan:

- Gammelstaden, en del av kvarteret 307
- Att namnge en lättrafikled på sträckan mellan Gamla Strand och Brandenstengatan.

Syftet med planändringen är att undersöka om lättrafikleden som går mellan skolorna (Lovisavikens skola och Lovisa Gymnasium) på sträckan Brandensteinsgatan till Gamla Strand och kan namnges efter professor Olle Sirén.

Av planbeskrivningen framgår att man till namn för lättrafikleden i fråga har planerat Olle Siréns gränd och Olle Sirénin kuja. Dessa namn sammanfaller med gatunamnen i omgivningen och de låter bra på båda språken. Avtäckningsceremonin för professor Olle Siréns minnesmärke hölls på onsdag 8.9.2021 på gårdsområdet mellan Lovisavikens skola och Lovisa Gymnasium, på adressen Brandensteinsgatan 27.

Mötesmaterial:

[www.loviisa.fi/asuminen-ja-ymparisto/kaavoitus-ja-maankaytto/kaavoitus/asemakaavoitus/vireilla-olevat-  
asemakaavahankkeet/vanhakaupunki-korttelin-307-osa/  
www.loviisa.fi/wp-content/uploads/2021/12/Kaavaehdotus\\_18102021.pdf  
www.loviisa.fi/wp-content/uploads/2021/12/Planbeskrivning-  
Gammelstaden-20102021\\_FI.pdf](http://www.loviisa.fi/asuminen-ja-ymparisto/kaavoitus-ja-maankaytto/kaavoitus/asemakaavoitus/vireilla-olevat-asemakaavahankkeet/vanhakaupunki-korttelin-307-osa/)

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning förordar att lättrafikleden i Gammelstaden, i en del av kvarter 307 på sträckan mellan Gamla Strand och Brandensteinsgatan namnges efter professor Olle Sirén.

### **Behandling**

Thomas Rosenberg föreslog följande tillägg till beslutsförslaget: Nämnden för fostran och bildning förordar att nämnda lättrafikled får namnet Olle Sirénin kuja / Olle Siréns gränd.

Nämnden understödde enhälligt Thomas Rosenbergs tillägg.



Nämnden för fostran och  
bildning

§ 8

26.01.2022

Beslut

Nämnden för fostran och bildning förordar att lättrafikleden i Gammelstaden, i en del av kvarter 307 på sträckan mellan Gamla Strand och Brandensteinsgatan namnges efter professor Olle Sirén.

Nämnden för fostran och bildning förordar att nämnda lättrafikled får namnet Olle Sirénin kuja / Olle Siréns gränd.

---

Nämnden för fostran och bildning

§ 9

26.01.2022

### Isnäs skolcentrum och utseende av projektplaneringsgrupp

NFB 26.01.2022 § 9  
112/12.00.00/2022

Beredning	<p>direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen tfn 0440 555 250</p> <p>I investeringsplanen som stadsfullmäktige i Lovisa stad godkänt (15.12.2021 § 76) finns en kostnadsberäkning på inalles 730 000 euro för byggandet av Isnäs skolcentrum. I budgeten för 2022 har det avsatts 160 000 euro. Enligt detta skulle Isnäs skolcentrum vara färdigställd 2026.</p> <p>Namnet Isnäs skolcentrum har använts i budgeten och ekonomiplanen för 2022-2024 som godkänts av stadsfullmäktige. Det finns ett behov av att utse en projektplaneringsgrupp och fastställa vad som hör till Isnäs skolcentrum.</p>
Föredragning	Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen
Förslag	<p>Nämnden för fostran och bildning beslutade</p> <p>a) utse projektplaneringsgruppen för planeringen av Isnäs skolcentrum. Projektplaneringsgruppen består av</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- chefen för småbarnspedagogik</li><li>- utbildningschefen</li><li>- Isnäsin koulus/Isnäs skolas rektor och Isnäs daghems föreståndare</li><li>- en eller flera representanter utsedda av direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur</li><li>- en representant utsedd av nämnden för bildning och välfärd</li><li>- en representant för barnen.</li></ul> <p>Arbetsgruppen väljer inom sig en ordförande och en sekreterare för projektplaneringsgruppen. Sekreteraren är arbetsgruppens sammankallare och upprättar dess promemorior. Dessutom kan arbetsgruppen höra olika sakkunniga och själv komplettera sin besättning.</p> <p>b) föreslå stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att man från och med 1.8.2022 kommer att använda namnet Isnäs skolcentrum / Isnäsin koulukeskus för den funktionella serviceenhet som består av följande byggnader:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Isnäs skola</li><li>- Isnäsin koulu</li><li>- daghemmet.</li></ul>
Beslut	<p>Nämnden för fostran och bildning beslutade</p> <p>a) utse projektplaneringsgruppen för planeringen av Isnäs skolcentrum. Projektplaneringsgruppen består av</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- chefen för småbarnspedagogik</li></ul>

Nämnden för fostran och bildning

§ 9

26.01.2022

- utbildningschefen
- Isnäsins koulus/Isnäs skolas rektor och Isnäs daghems föreståndare
- en eller flera representanter utsedda av direktören för centralen för näringsliv och infrastruktur
- en representant utsedd av nämnden för fostran och bildning
- en representant för barnen.

Välja Nina Björkman-Nystén till nämnden för fostran och bildnings representant i projektplaneringsgruppen.

Arbetsgruppen väljer inom sig en ordförande och en sekreterare för projektplaneringsgruppen. Sekreteraren är arbetsgruppens sammankallare och upprättar dess promemorior. Dessutom kan arbetsgruppen höra olika sakkunniga och själv komplettera sin besättning.

- b) föreslå stadsstyrelsen och vidare stadsfullmäktige att man från och med 1.8.2022 kommer att använda namnet Isnäs skolcentrum / Isnäsins koulukeskus för den funktionella serviceenhet som består av följande byggnader:
- Isnäs skola
  - Isnäsins koulu
  - daghemmet.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 10

26.01.2022

### **Utvidgningen av läroplikten och anordnandet av en utbildning som handleder för examensutbildning (HUX)**

NFB 26.01.2022 § 10  
148/12.00.00/2022

Beredning

utbildningschef Timo Tenhunen, tfn 0440 555 332

Läroplikten utvidgades till 18 år i och med den nya läropliktslagen som trädde i kraft 1.8.2021. Skyldigheten att söka sig till fortsatta studier gäller från och med våren 2021 för de unga som söker genom den gemensamma elevantagningen till andra stadiet. I lagstiftningsförnyelsen ingår sammanlagt 30 lagförändringar, vilket innebär att verkningarna är märkbara.

Utvidgningen av läroplikten innebär att andra stadiets utbildning blir avgiftsfri för det läropliktiga.

Gällande ansvar för anordnandet av den finskspråkiga utbildningen som handleder för examensutbildning, TUVA, har det förts lokala förhandlingar. I TUVA-utbildningen sammanslås 1.8.2022 den grundläggande utbildningens tionde årskurs, utbildning som förbereder för gymnasieutbildning (LUVA) och utbildning som handleder för yrkesutbildning (VALMA).

Nämnden för fostran och bildnings finskspråkiga utbildningssektion beslöt på sitt möte 19.10.2021 § 7 att de finskspråkiga studerandena styrs till TUVA-utbildningen som handleder för examensutbildning som anordnas av Careeria från och med 1.8.2022.

Nämnden för fostran och bildnings svenskspråkiga utbildningssektion beslöt för sin del 9.9.2021 § 4 att:

- Lovisa stad fortsätter underhandla kring att uppgöra ett avtal med Prakticum för ordnandet av en svensk utbildning som handleder för examensutbildning (förkortat HUX),
- Lovisa stad fortsätter underhandla kring att uppgöra ett avtal med Svenska Folkakademin för ordnandet av ett svenskt folkhögskoleår,
- utbildningssektionen förutsätter att en utvärdering görs innan man besluter om en fortsättning med två så kallade övergångsutbildningar på svenska

Practicum har skapat ett modellavtal för svenskspråkig HUX-utbildning i Borgå. Avtalet skulle främst ha gällt Borgå, Sibbo och Lovisa. Sibbo har dock beslutat att inte ingå något avtal i detta skede. Borgå Folkakademi har upprättat ett avtal om ett folkhögskoleår. Lovisa har haft ett liknande avtal med Folkakademin i flera år och verksamheten har varit tillfredsställande. Sibbo och Borgå är angelägna om att fortsätta samarbetet läsåret 2022-2023. Eftersom det är osäkert om det för tillfället finns studeranden till båda utbildningarna är det lokala behovet av en separat svenskspråkig HUX-utbildning sannolikt litet. Under alla omständigheter kommer huxutbildning att anordnas i huvudstadsregionen, i vilken Lovisaborna också kan delta vid behov.

Nämnden för fostran och bildning

§ 10

26.01.2022

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning antecknar för kännedom att:  
-de finskspråkiga studerandena styrs till TUVA-utbildningen som handleder för examensutbildning som anordnas av Careeria från och med 1.8.2022,  
-Lovisa stad uppgör ett avtal med Svenska Folkakademin gällande ett folkhögskoleår och  
-det tills vidare inte uppgörs något avtal med Practicum gällande en HUX-utbildning i Borgå.  
Ärendet sänds även nämnden för fostran och bildnings svenskspråkiga utbildningssektion för kännedom.

### Behandling

Föredragande ändrade sista franska strecket i sitt förslag att lyda enligt följande:

- Lovisa stad fortsätter underhandla med Borgå stad om en regional svensk HUX-utbildning i Borgå i Practicums regi. Practicums avtalsutkast behandlas ännu i nämnden för fostran och bildnings svenskspråkiga utbildningssektion.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning antecknade för kännedom att:

- de finskspråkiga studerandena styrs till TUVA-utbildningen som handleder för examensutbildning som anordnas av Careeria från och med 1.8.2022,
- Lovisa stad uppgör ett avtal med Svenska Folkakademin gällande ett folkhögskoleår och
- Lovisa stad fortsätter underhandla med Borgå stad om en regional svensk HUX-utbildning i Borgå i Practicums regi. Practicums avtalsutkast behandlas ännu i nämnden för fostran och bildnings svenskspråkiga utbildningssektion.

Ärendet sänds även nämnden för fostran och bildnings svenskspråkiga utbildningssektion för kännedom.

---

Nämnden för fostran och bildning

§ 11

26.01.2022

### Förfrågan om närskola

NFB 26.01.2022 § 11  
147/12.00.02/2022

Beredning

utbildningschef Timo Tenhunen, tfn 0440 555 332

Nämnden för fostran och bildning fastslår enligt förvaltningsstadgan 29§ den grundläggande utbildningens elevupptagningsområden och utbildningschefen anvisar närskolan utgående från elevens hemadress och språk. I anslutning till detta har nämnden för fostran och bildnings svenskspråkiga utbildningssektion fört fram ett önskemål att Lovisa stad skulle uppgöra en förfrågan om närskola till eleverna på den grundläggande utbildningens 1-6 årskurser.

Avsikten med den anonyma förfrågan skulle vara att erhålla bakgrundsinformation bland annat för att tydliggöra eventuella elevupptagningsområden samt kännedom om intresset mellan mindre och större skolenheter. Förfrågan kan genomföras efter skolanmälningen under vårterminen 2022.

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn 0440 555 250

Förslag

Nämnden för fostran och bildning beslutar att en förfrågan om närskolan genomförs efter skolanmälan vårterminen 2022 till eleverna på den grundläggande utbildningens 1-6 årskurser.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning beslutade att en förfrågan om närskolan genomförs efter skolanmälan vårterminen 2022 till eleverna på den grundläggande utbildningens 1-6 årskurser.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 12

26.01.2022

### **Ändring av daghemsföreståndarens tjänstebeteckning från och med 1.1.2022**

NFB 26.01.2022 § 12  
88/12.07.00/2022

Beredning

Chefen för småbarnspedagogk Sofia Hoff, tfn 044 349 3132

Daghemsföreståndarens tjänstebeteckning har redan tidigare ändrats i såväl Utbildningsstyrelsen dokument som i det Allmänna kommunala tjänste- och arbetskollektivavtalet (AKTA 05VKA020).

Enligt Lovisa stads förvaltningsstadga (§49) beslutar nämnderna för sina egna sektors del om att ändra tjänstebeteckning för tjänster som ingår i personalplanen. Daghemsföreståndarens nya tjänstebeteckningen är skriven i centralen för bildning och välfärds personalplan för år 2022.

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning beslutar att ändra daghemsföreståndarens tjänstebeteckning från och med 1.1.2022. Den nya tjänstebeteckningen är enhetsledare inom småbarnspedagogik.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning beslutade ändra daghemsföreståndarens tjänstebeteckning från och med 1.1.2022. Den nya tjänstebeteckningen är enhetsledare inom småbarnspedagogik.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 13

26.01.2022

**Tjänsteinnehavarbeslut**

NFB 26.01.2022 § 13

Beredning

direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen, tfn  
0440 555 250

Följande tjänsteinnehavare har inlämnat beslutsförteckning över  
gjorda beslut:

Direktören för centralen för bildning och välfärd  
- förvaltningsbeslut § 33/2021

Utbildningschefen  
- förvaltningsbeslut § 25-27/2021  
- personalbeslut § 19-21/2021, § 1/2022

Chefen för småbarnspedagogik  
- förvaltningsbeslut § 1/2022  
- upphandlingsbeslut § 1/2021  
- personalbeslut § 43-45/2021

Rektorn för Harjurinteen koulu  
- personalbeslut § 1-2/2022

Rektor för Lovisa medborgarinstitut  
- förvaltningsbeslut § 1/2022

Förslag

Nämnden för fostran och bildning antecknar besluten för kännedom  
och meddelar att den inte enligt 92 § i kommunallagen kommer att ta  
ärendet till behandling.

**Behandling**

Föredragande tillade till förteckningen rektor för Lovisa  
medborgarinstituts förvaltningsbeslut § 1/2022.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning antecknade besluten för kännedom  
och meddelar att den inte enligt 92 § i kommunallagen kommer att ta  
ärendet till behandling.

---



Nämnden för fostran och  
bildning

§ 14

26.01.2022

### Anmälningssärenden

NFB 26.01.2022 § 14

Beredning: chef för småbarnspedagogik Sofia Hoff, utbildningschef Timo  
Tenhunen

Föredragning: direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi  
Kinnunen

Skolskjutsarrangemangen i Forsby

Om Lovisas småbarnspedagogiks åskådningsfostran

En sammanställning av svaren på enkäten om omorganisering av  
tjänsterna från och med 1.8.2020

Mötesmaterial:

Lovisa småbarnspedagogiks direktiv om anordnande av  
åskådningsfostran, sammanfattning av enkät om omorganisering av  
småbarnspedagogiktjänsterna från och med 1.8.2020

Förslag

Antecknas för kännedom.

### Behandling

Nämnden kompletterade som teknisk korrigerig inledningen av ordet  
"tjänsterna" i den tredje punkten med tillägget "småbarnspedagogik".

Arja Isotalo och Sofia Pirhonen avlägsnade sig från mötet kl. 20.35.

Beslut

Antecknades för kännedom.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 15

26.01.2022

### Övriga ärenden

NFB 26.01.2022 § 15

Förslag

Övriga ärenden antecknas för kännedom.

Beslut

Det fanns inte övriga ärenden.

---

Nämnden för fostran och bildning

§ 16

26.01.2022

## Nämnden för fostran och bildnings möten 2022

NFB 26.01.2022 § 16  
2/00.01.02/2022

Beredning

Direktör för centralen för bildning och välfärd, Kirsi Kinnunen  
tfn 0440 555 250

Det föreslås att nämnden för fostran och bildnings sammanträden 2022 i hålls i huvudsak på onsdagar kl. 18.00. Sammanträdesplatsen är i första hand Karlskronabulevarden 8:s utrymmen.

Om ordförande anser det vara ändamålsenligt har ordförande rätt att kalla nämnden till sammanträde under dagar och klockslag, som avviker från det ovan sagda. Nämndens sammanträde kan inhiberas om ärendena är få till antalet, om de inte är brådskande eller om de inte kräver snabb behandling. Man kommer överens med nämndens ordförande om inhiberande av sammanträdet och om detta meddelas separat. Protokollet över nämndens sammanträde hålls framlagt på den elektroniska anslagstavlan på stadens webbplats under den tid som föreskrivits.

Tilläggsmaterial:

Tidtabellsplan för stadsfullmäktiges, stadsstyrelsens och nämndernas sammanträden 2022.

Föredragning

Direktören för centralen för bildning och välfärd Kirsi Kinnunen

Förslag

Nämnden för fostran och bildning tillämpar ovanstående praxis år 2022.

### Behandling

Föredragande föreslog att mötet som föreslagits hållas sportlovsveckan 23.2.2022 flyttas framåt till tisdag 1.3.2022.

Beslut

Nämnden för fostran och bildning beslutade tillämpa ovanstående praxis år 2022. Mötet som föreslagits hållas sportlovsveckan 23.2.2022 flyttas framåt till tisdag 1.3.2022.

---

Nämnden för fostran och  
bildning

§ 17

26.01.2022

**Avslutande av mötet**

NFB 26.01.2022 § 17

Förslag

Beslut

Ordförande avslutade sammanträdet kl. 20.58.

---

**Muutoksenhakuohje koskee pykäläiä: § 1, § 2, § 3, § 5, § 8, § 10, § 13, § 14, § 15, § 17**

**Förbud mot att begära omprövning eller anföra kommunalbesvär**

Omprövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet, 136 § i Kommunallagen.

**Muutoksenhakuohje koskee pykäläiä: § 4, § 6, § 7, § 9, § 11, § 12, § 16**

## **ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING**

Den som är missnöjd med detta beslut kan begära omprövning skriftligt. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

### **Rätt att begära omprövning**

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (*part*), och
- kommunmedlemmar.

### **Tidsfrist för begäran om omprövning**

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till **Lovisa stads registratorskontor** senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En kommunmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

### **Omprövningsmyndighet**

Omprövning begärs hos det Lovisa stads organ som fattat beslutet.

Registratorkontorets kontaktinformation:

Postadress: PB 77, 07901 Lovisa  
Besöksadress: Mariegatan 12 A  
E-postadress: kaupunki@loviisa.fi  
Telefonnummer: 019 555 1

Registraturen är öppen måndag–fredag kl. 9–16.

### **Omprövningsbegärans form och innehåll**

Omprövning ska begäras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs.

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

### **Protokoll**

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Lovisa stads registratorskontor.